

Bevölkerungsdienste und
Migration Basel-Stadt
Spiegelgasse 6
4001 Basel

Kant. Ref.-Nr.	n° réf. cant.	n. rif. cant.
ZEMIS-Nr.	n° SYMIC	n. SIMIC
Sozialversicherungs-nr.	n° d'assuré	n. d'assicurato
Ablauf biom. Daten	Echéance données biom.	Scadenza dati biom.

Verfallsanzeige (Ausweis C EU/EFTA)
Avis de fin de validité (Permis C UE/AELE)
Avviso di scadenza (Permesso C UE/AELS)

Nachname:

Vorname:

Adresse:

Wohnort:

C

Die Kontrollfrist Ihrer Niederlassungsbewilligung läuft demnächst ab. Das Verlängerungsgesuch ist zusammen mit dem Ausländerausweis (Aufenthaltstitel) und einer lesbaren Farbkopie des gültigen Passes oder der gültigen Identitätskarte spätestens 2 Wochen vor Ablauf der Bewilligung der zuständigen Behörde (s. oben links) einzureichen. Änderungen der Personalien oder der Adresse sind gleichzeitig zu melden. Falls Ihr neuer Ausweis im Kreditkartenformat ausgestellt wird, informiert Sie die zuständige Behörde Ihres Wohnkantons zu gegebener Zeit über das Verfahren für die Erfassung von Gesichtsbild und Unterschrift. Die Verlängerung ist gebührenpflichtig.

Le délai de contrôle de votre autorisation d'établissement arrivera prochainement à échéance. La demande de prolongation doit être transmise, avec le titre de séjour et une copie couleur lisible du passeport ou de la carte d'identité valable, au moins 2 semaines avant l'échéance de votre autorisation à l'autorité compétente (v. ci-dessus à gauche). Tout changement des données personnelles ou d'adresse est à communiquer en même temps. Si votre nouveau titre de séjour devait être établi au format carte de crédit, l'autorité compétente pour votre canton de domicile vous informera en temps voulu sur la procédure pour l'enregistrement de la photo et de la signature. La prolongation est soumise à émolument.

Il termine di controllo del suo permesso di domicilio scade prossimamente. La domanda di proroga va inoltrata all'autorità competente (vd. in alto a sinistra)

con il titolo di soggiorno e una copia a colori leggibile del passaporto valido o della carta d'identità valida al più tardi 2 settimane prima della scadenza del permesso. Inoltre voglia comunicare eventuali modifiche delle generalità e/o dell'indirizzo. Se il suo nuovo titolo di soggiorno dovesse essere rilasciato nel formato carta di credito, l'autorità competente per il suo cantone di domicilio la informerà a tempo debito in merito alla procedura per la registrazione della foto e della firma. La proroga sottostà a un emolumento.

Verlängerungsgesuch / Demande de prolongation / Domanda di proroga

☒ Bitte in Blockschrift ausfüllen und zutreffende Felder ankreuzen / Remplir en majuscules et marquer d'une croix ce qui convient / Da compilare in stampatello e segnare con una crocetta la casella pertinente

Gültigkeitsdauer des Passes oder der Identitätskarte
Durée de validité du passeport ou de la carte d'identité
Validità del passaporto o della carta d'identità

Staatsangehörigkeit / Nationalité / Nazionalità

Änderungen der Personalien oder der
Adresse des(r) Gesuchstellers(in)

Changement de l'identité ou de
l'adresse du (de la) requérant(e)

Modifiche delle generalità o
dell'indirizzo del (della) richiedente

E-Mail-Adresse
Adresse e-mail
Indirizzo e-mail

Telefonnummer
n° de téléphone
n. di telefono

Zivilstand / Etat civil / Stato civile

☐ ledig
célibataire
celibe/nubile

☐ verheiratet
marié(e)
coniugato(a)

☐ in eingetragener Partnerschaft
lié(e) par un partenariat enregistré
in unione domestica registrata

wenn verheiratet oder in eingetragener Partnerschaft / si marié(e) ou lié(e) par un partenariat enregistré / se coniugato(a) o in unione domestica registrata:

☐ Ehegatte oder Partner Schweizer(in)
conjoint(e) ou partenaire suisse
coniuge o partner svizzero(a)

☐ gemeinsamer Haushalt (zusammenwohnend)
ménage commun (domicile commun)
comunione domestica (domicilio comune)

☐ getrennter Haushalt seit
ménage séparé depuis
econ. domestica separata da

Adresse des Ehegatten oder des Partners
Domicile du/de la conjoint(e) ou partenaire
Indirizzo del coniuge o del partner

☐ geschieden
divorcé(e)
divorziato(a)

☐ gerichtlich getrennt
séparé(e) légalement
separato(a) legalmente

☐ verwitwet
veuf/veuve
vedovo(a)

☐ durch Tod aufgelöste Partnerschaft
partenariat dissous par décès
unione domestica sciolta per decesso

☐ gerichtlich aufgelöste Partnerschaft
partenariat dissous judiciairement
unione domestica sciolta giudizialmente

Seit
Depuis
Da

Für Erwerbstätige / Pour personnes avec activité lucrative / Per persone con attività lucrativa

Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale

☐ 001

unselbständige Erwerbstätigkeit
activité lucrative salariée
attività lucrativa dipendente

☐ 034

Beamter ausländischer Verwaltung (Bahn, Post, Zoll)
fonctionnaire d'admin. étrangère (ch. de fer, poste, douane)
funzionario di amm. straniera (ferrovia, posta, dogana)

☐ 060

Pflegekind
enfant placé
affiliato

☐ 050

selbständige Erwerbstätigkeit
activité lucrative indépendante
attività lucrativa indipendente

☐ 041

in der Schweiz anerkannter Flüchtling
réfugié(e) reconnu en Suisse
rifugiato riconosciuto dalla Svizzera

☐ 061

Pflegekind zur späteren Adoption
enfant placé en vue de l'adoption
affiliato in vista di adozione

☐ 028

Erwerbstätigkeit ausserhalb der Schweiz
activité lucrative en dehors de la Suisse
attività lucrativa fuori dalla Svizzera

☐ 005

Schüler(in)
écolier(ère)
allievo

☐ 007

Student(in)
étudiant(e)
studente

Für Nichterwerbstätige / Pour personnes sans activité lucrative / Per persone senza attività lucrativa

Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale

☐ 006

Schüler(in)
écolier(ère)
allievo

☐ 012

Aufenthalt in medizinischer Behandlung
séjour pour traitement médical
soggiorno per cura medica

☐ 039

Ehegatte/eingetragener Partner eines Schweizerbürgers
conjoint(e)/partenaire enregistré(e) d'un/e Suisse/Suisse
coniuge/partner registrato di Svizzero/Svizzera

☐ 013

Verbleib bei anderen Familienangehörigen
séjour auprès d'un autre membre de la famille
familiare di un altro dimorante

☐ 030

in der Schweiz anerkannter Flüchtling
réfugié(e) reconnu(e) en Suisse
rifugiato riconosciuto dalla Svizzera

☐ 999

Sozialleistungen (Nachweis beilegen)
prestations sociales (joindre les justificatifs)
prestazioni sociali (allegare prova)

☐ 008

Student(in)
étudiant(e)
studente

☐ 011

Privataufenthalt
séjour privé
soggiorno privato

☐ 022

Verbleib beim Ehegatten/Partner
séjour auprès du/de la conjoint(e)/partenaire
vivere con il coniuge/partner registrato

☐ 009

Pflegekind
enfant placé
affiliato

☐ 025

auf Stellensuche seit
à la recherche d'un emploi depuis
alla ricerca di un posto di lavoro da

☐ 999

übrige nicht Erwerbstätigkeit (Detailangaben unter Bemerkungen)
autre sans activité lucrative (informations détaillées sous remarques)
altra senza attività lucrativa (informazioni dettagliate su osservazioni)

☐ 026

Ausbildung ausserhalb der Schweiz
formation en dehors de la Suisse
formazione fuori dalla Svizzera

☐ 010

Rentner(in)
rentier(ère)
redditiere(a)

☐ 023

Verbleib bei Eltern
séjour auprès des parents
vivere con i genitori

☐ 040

Pflegekind zur späteren Adoption
enfant placé en vue de l'adoption
affiliato in vista di adozione

Bemerkungen des(r) Gesuchstellers(in)
Remarques du (de la) requérant(e)
Ossevazioni del (della) richiedente

Mit der Unterschrift bestätigen Sie, das Formular vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben
Par votre signature, vous confirmez avoir rempli le formulaire de manière complète et conforme à la vérité
Con la vostra firma confermate di aver compilato il modulo in modo completo e veritiero

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Unterschrift des(r) Gesuchstellers(in) / Signature du (de la) requérant(e) / Firma del (della) richiedente

Information betreffend Beschaffung von Personendaten (§ 15 IDG)

Das Migrationsamt kann Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten, von Ausländerinnen und Ausländern sowie von an Verfahren nach diesem Gesetz beteiligten Dritten bearbeiten oder bearbeiten lassen, soweit sie diese Daten zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben benötigen (Art. 101 des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration, AIG). Mit dem vorliegenden Formular/Merkblatt/Schreiben werden Personendaten erhoben, das heisst Daten, welche eine persönliche Identifizierung ermöglichen/Angaben zu den persönlichen Lebensumständen enthalten. Die von Ihnen mitgeteilten Daten werden ausschliesslich zur Erfassung Ihrer Daten in die Datenbanken des Kantons und falls erforderlich in der Datenbank des Bundes erhoben. Weiter werden Ihre Daten bei Bedarf zur Prüfung Ihres Antrages an weitere kantonale/kommunale Stellen und Bundesstellen weitergeleitet. Sie haben gegenüber der verantwortlichen Stelle das Recht auf Zugang zu Ihren Personendaten, auf Berichtigung bzw. Vernichtung falscher Personendaten, die Beseitigung der Folgen des widerrechtlichen Bearbeitens von Personendaten, auf schriftliche Feststellung der Widerrechtlichkeit des Bearbeitens von Personendaten und können eine aufsichtsrechtliche Anzeige an die kantonale Datenschutzbeauftragte oder den kantonalen Datenschutzbeauftragten richten. Für die Datenbearbeitung verantwortlich ist das Migrationsamt Kanton Basel-Stadt, Spiegelgasse 12, 4001 Basel, Tel. 061 267 70 70. E-Mail: migrationsamt@jsd.bs.ch.

10.2025

Bitte leer lassen / Ne pas remplir / Non compilare

Empfehlung Einwohnerdienst:
Recommandation Contrôle des habitants :
Raccomandazione Ufficio controllo abitanti :

☐ Genehmigen
Approuver
Approvare

☐ Ablehnen (siehe Stellungnahme)
Refuser (voir prise de position)
Rifiutare (vedi presa di posizione)

Stellungnahme
Prise de position
Presa di posizione

Bei Bezug von Sozialhilfe bitte entsprechende Dokumente beilegen
En cas d'aide sociale, veuillez joindre les documents pertinents
In caso d'assistenza sociale, si prega di allegare i relativi documenti

Datum, Unterschrift, Stempel
Date, signature, timbre
Data, firma, timbro